

# La letteratura della letteratura

Atti del XV Convegno Internazionale della MOD  
12-15 giugno 2013

*a cura di*

Aldo Maria Morace e Alessio Giannanti

Tomo I e Tomo II



Edizioni ETS



www.edizioniets.com

*In copertina:*

Pablo Picasso, *Las Meninas*, 18 settembre 1957

*Il presente volume è stampato con il contributo della Fondazione Banco di Sardegna  
e del Dipartimento di Scienze Umanistiche e Sociali dell'Università di Sassari*

© Copyright 2016

EDIZIONI ETS

Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa

info@edizioniets.com

www.edizioniets.com

Distribuzione

PDE, Via Tevere 54, I-50019 Sesto Fiorentino [Firenze]

ISBN 978-884674548-4

## INTRODUZIONE

Dal 12 al 15 giugno 2013 l'Università di Sassari ha ospitato, nelle due sedi di Sassari e Alghero, la XV edizione del Convegno della MOD (Società Italiana per lo Studio della Modernità Letteraria). Oltre ai curatori, i promotori dell'iniziativa sono stati gli italianisti del Dipartimento di Scienze Umanistiche e Sociali: il prof. Massimo Onofri, il prof. Marco Manotta e la prof.ssa Monica Farnetti, sostenuti dalla preziosa collaborazione di dottorandi, assegnisti e ricercatori, nonché dall'imprescindibile vicinanza del Direttore del Dipartimento, prof. Gavino Mariotti, e del Magnifico Rettore, prof. Attilio Mastino. Tutti hanno operato in piena armonia con il Direttivo MOD e con il Presidente della Società, prof. Angelo R. Pupino dell'Università di Napoli «L'Orientale».

Il Convegno è stato organizzato con il patrocinio e il sostegno di un cospicuo elenco di enti: la Regione Autonoma della Sardegna, la Provincia e il Comune di Sassari, il Comune di Alghero, la Fondazione Banco di Sardegna, l'ERSU, il Fondo Autografi Scrittori Sardi Moderni e Contemporanei, il Laboratorio Offi\_cine, la Scuola di Dottorato in Scienze dei Sistemi Culturali, il Master di Scrittura Creativa ed Editoria. È bene ricordare un fatto non banale, o quantomeno non frequente: anche alcune aziende sarde hanno offerto il loro sostegno, avendo colto in questa manifestazione culturale una occasione di promozione del territorio.

L'iniziativa è stata di notevole importanza scientifica, e anche di una indubbia imponenza, tanto da poter assumere lo status di veri e propri Stati generali della contemporaneistica. Sono stati registrati oltre centocinquanta relatori, che si sono confrontati sul tema della *Letteratura della letteratura*, discutendo i parametri essenziali e particolari del tema, come la definizione del canone letterario, gli usi retorici e simbolici e allegorici, il metaromanzo, la scelta dello stile, l'uso della lingua, il sistema dei personaggi e dell'opera, le aperture e le chiusure di campo letterario, la definizione di poetica, le argomentazioni estetiche, le definizioni delle avanguardie, i cronotopi, i riusi, le citazioni, il rapporto con il pubblico e il mercato, la critica, la ricezione. A partire dalla constatazione della dimensione in-

trinsecamente palinsestica della letteratura, di tutta la letteratura riflessa, le relazioni plenarie e le – come sempre vivaci – sezioni parallele (dove i giovani studiosi hanno avuto la possibilità di confrontarsi e di osmotizzarsi con le voci più conosciute di tutti gli atenei) hanno offerto importanti momenti di stimolo, di scambio e di riflessione.

Nei due tomi di questi atti la suddivisione tra le relazioni e le dodici sezioni tematiche, i panel delle comunicazioni, può restituire soltanto entro limiti riduttivi e compressi la ricchezza di suggestioni, la forza propulsiva degli studi presentati per l'occasione e anche il clima di amicale condivisione, che hanno percepito e testimoniato i partecipanti alle solari e memorabili giornate sassaresi.

*Alessio Giannanti*  
*Aldo M. Morace*

## INDICE

### TOMO I

Introduzione <i>Alessio Giannanti, Aldo M. Morace</i>	V
--	---

### RELAZIONI

<i>Mario Barenghi</i> Una serie interminabile di specchi. Letteratura riflessa e modernità letteraria	3
<i>Anna Dolfi</i> <i>L'écrivain par lui-même</i>	19
<i>Massimo Onofri</i> L'invenzione del vero. Che scrittore è il critico-scrittore?	39
<i>Pasquale Marzano</i> Echi di nomi letterari nella narrativa dell'Otto-Novecento	49
<i>Giuseppe Lo Castro</i> Tradizione linea effetto. I letterati siciliani e la letteratura	69
<i>Niva Lorenzini</i> Tra memoria e dislocazione: la citazione in poesia	85

<i>Valter Boggione</i> Citazioni e rifrazioni da Manzoni a Gozzano	97
<i>Beatrice Stasi</i> Giuseppe e i suoi fratelli: miti biblici e depistaggi freudiani nella <i>Coscienza di Zeno</i>	121
<i>Elena Porciani</i> Oralità letteraria e scrittura narrativa. Una prospettiva teorico-metodologica	149

### COMUNICAZIONI - PARTE I

#### IPOTESI, FONTI, INTERTESTUALITÀ (OTTOCENTO E PRIMO NOVECENTO)

<i>Lucilla Bonavita</i> L'Ortis foscoliano e gli echi della XXVI lettera di <i>Julie</i> <i>ou la Nouvelle Héloïse</i>	177
<i>Gabriele Fantini</i> Foscolo e il pubblico inglese: prime indagini su un'influenza reciproca	187
<i>Elena Rondena</i> La meta letteratura di Ludovico di Breme: <i>Il Romitorio di sant'Ida</i>	199
<i>Loredana Castori</i> Leopardi e i <i>Trionfi</i> del Petrarca	211
<i>Elsa Chaarani Lesourd</i> Dalla <i>Confession</i> di Musset alle <i>Confessioni</i> di Nievo: risonanze intorno a Napoleone e a Byron	225
<i>Luciana Pasquini</i> Eco dannunziane nella <i>Sfnge</i> di Luigi Capuana	239
<i>Mario Cimini</i> A proposito del «reato di non confessata imitazione»: D'Annunzio tra Thovez e Croce	249

*Manuele Marinoni*

Appunti per un commento intertestuale al *Libro dei frammenti*  
di Ceccardo R. Ceccardi 259

IPOTESI, FONTI, INTERTESTUALITÀ (NOVECENTO)

*Anna Livia Frassetto*

*Quaderno proibito* di Alba de Céspedes:  
un diario che genera il romanzo 269

*Giovanni Pietro Vitali*

Il *Mélange* privato della questione letteraria nei testi  
di Beppe Fenoglio 275

*Daniela Marredda*

Ricezioni tassiane nella poesia contemporanea: il Tasso di Risi 287

*Giacomo Raccis*

Bianciardi, Tadini, Del Buono: relazioni intertestuali 299

*Piero Mura*

L'“invenzione del doppio” ne *La divina mimesis* di Pier Paolo Pasolini 311

*Oleksandra Rekut-Liberatore*

Cancro inesistente e fantastico: Tommaso Landolfi e Amélie Nothomb 325

LA META-TESTUALITÀ FRA TEORIA E PRASSI

*Rosalba Galvagno*

C'era una volta il Testo: Roland Barthes, *Texte (Théorie du)*,  
Encyclopaedia Universalis, 1973. Due esempi di analisi testuale:  
Federico De Roberto e Antonio Pizzuto 343

*Rossana Esposito*

Odeporica e intertestualità. La «biblioteca» dello scrittore 355

*Gloria Maria Ghioni*

I frammenti incipitari: luogo privilegiato della riflessione metadiaristica 367

- Sandra Celentano*  
Suggerzioni ovidiane nelle *Lezioni americane*:  
*Leggerezza, Rapidità, Molteplicità* 379
- Francesca Caputo*  
I modi di dire la letteratura in Luigi Meneghello 395
- Gianmarco Gallotta*  
«Sostengo la letteratura»: gioco delle citazioni, influenze  
e sistema dei personaggi nell'opera di Antonio Tabucchi 403
- Antonello Perli*  
«Nei libri succede spesso così, è letteratura»: metapoetica di Tabucchi 413
- Filippo Pace*  
*Méfiez-vous des morceaux choisis: Notturmo indiano* 425

## TEATRO E METATEATRO

- Silvia Uroda*  
Tra Mondo e Teatro: Gozzi critico di Goldoni  
ne *Il teatro comico all'Osteria del Pellegrino tra le mani*  
*degli Accademici Granelleschi* 437
- Clara Borrelli*  
La fiaba nel teatro del Settecento: Carlo Gozzi e Francesco Cerlone 447
- Federica Adriano*  
Riscrittura dell'antico e del mito nella *Città morta* di D'Annunzio 465
- Annibale Rainone*  
Le possibilità della riscrittura teatrale nella drammaturgia moraviana 475
- Alessandro Cadoni*  
Riscrittura come riflessione sul tragico. *Medea* di P.P. Pasolini 485
- Teresa Spignoli*  
*La Monaca di Monza* di Giovanni Testori 501



<i>Marzia Caria</i>	
La scrittura per il teatro di Nino Randazzo	513

## POESIE E POETICHE

<i>Maria Cristina Di Cioccio</i>	
La «bella favola» di Guido Gozzano. Un esperimento ‘crepuscolare’ nella Torino antidannunziana	527

<i>Matteo Zoppi</i>	
«In fondo alla mia breve strada è il silenzio»: la riflessione metapoetica in Camillo Sbarbaro	537

<i>Sofia Pellegrin</i>	
La poesia di Primo Levi tra intertestualità e «autotestualità»	547

<i>Silvia Freiles</i>	
Bartolo Cattafi: poesia dei sensi e sensi della poesia	555

<i>Francesco Sielo</i>	
Tra prosa e poesia. Il linguaggio e l’autoanalisi dell’ultimo Montale	569

<i>Luca Daino</i>	
Metaletteratura come grimaldello del canone. Il posto di Raboni nel Novecento italiano	581

<i>Carmelo Princiotta</i>	
Da <i>Nomi distanti</i> a <i>Notti di pace occidentale</i> : le poesie di risposta nell’opera di Anedda	593

<i>Laura Piazza</i>	
«Volte: e le cose già non sono più». Carmelo Bene per Dino Campana	605

<i>Martina Daraio</i>	
L’eredità “residenziale” di Franco Scataglini	617

## TOMO II

## COMUNICAZIONI - PARTE II

## VERO, VEROSIMILE E MENZOGNA

Introduzione	
<i>Alessio Giannanti, Aldo M. Morace</i>	V
<i>Aldo Nemesio</i>	
Perché l'uomo ha interesse per la letteratura?	5
<i>Caterina Giordano</i>	
La questione del <i>vero</i> nelle opere di Alessandro Manzoni	15
<i>Michele Rossi</i>	
Rileggendo <i>Racconto d'autunno</i> di Tommaso Landolfi	23
<i>Ivan Pupo</i>	
Il delitto indispensabile. Appunti su <i>Tempo di uccidere</i>	35
<i>Francesca Fistetti</i>	
Verità paradossali e menzogne rivelatrici ne <i>Il Cimitero di Praga</i> di Umberto Eco	45
<i>Andrea Gialloredo</i>	
«Fuori da ogni ordine e da ogni forma conosciuta»: l'ombra di Witold Gombrowicz ne <i>La traduzione</i> di Laura Pariani	59
<i>Claudio Panella</i>	
<i>Fransè</i> e gli altri: di come può accadere che uno scrittore diventi personaggio	71
METANARRATIVA E FORME DELLA LETTERARIETÀ	
<i>Pier Paolo Argiolas</i>	
Libri, lapis, lapidi. La scrittura nell'universo tematico de <i>Il fu Mattia Pascal</i>	85
<i>Giovanna Caltagirone</i>	
Aspirazioni enciclopediche nella letteratura italiana del Novecento: parole d'autore	97

<i>Monica Manzoni</i> Letteratura della letteratura della scienza. Paolo Mantegazza romanziere	111
<i>Marina Paino</i> Elsa Morante e la 'poesia' della narrazione	121
<i>Federico Fastelli</i> «Costruire con materiali sintetici». <i>L'anonimo lombardo</i> di Alberto Arbasino come metaromanzo	133
<i>Aldo Maria Morace</i> Alberto Ongaro, o del romanzo come metaromanzo	143
<i>Andrea Chiurato</i> Lo specchio che ritorna. La funzione strutturale della metanarrativa nell'opera di Oreste del Buono	159
<i>Oretta Guidi</i> Mario Vargas Llosa o la ricerca di una tradizione letteraria	167
<i>Rosanna Morace</i> Le due bocche. La letteratura-mondo riflette su sé	179
TOPOI, TEMI, CLICHÉS	
<i>Maria Lucia Zito</i> Orizzonti meridiani e letteratura «riflessa»: le figure femminili nel <i>Mastro-don Gesualdo</i> di Verga	195
<i>Alessandro Andreolli</i> Tra realtà e finzione. Memoria e metamemoria culturale nella rappresentazione dannunziana del corpo femminile	209
<i>Alessio Giannanti</i> Cuore, testa e ricuore. Fortuna, ripresa e dissacrazione di una retorica e di una funzione del sentimento in letteratura	217
<i>Epifanio Ajello</i> Di alcuni oggetti nel <i>Marcovaldo</i> e nel <i>Palomar</i> di Italo Calvino, e loro insensato uso	227

*Alberico Guarneri*

La 'funzione' Pinocchio in *Una vita violenta* di Pasolini.  
Un confronto fra *Le avventure di Pinocchio* di Collodi  
e *Una vita violenta* di Pasolini 239

*Cinzia Gallo*

Il *topos* della donna fatale nella narrativa di Ferdinando Di Giorgi 255

#### TRADUZIONI, SAGGI E RILETTURE CRITICHE

*Emanuela Bandini*

Al Circolo dei Grandi Dilettanti. Modi dell'intertestualità  
nella saggistica letteraria di Alberto Savinio 269

*Elena Pisuttu*

«Ho cominciato a tradurre poesie per caso»: Joyce Lussu  
e la traduzione 281

*Lorenzo Cardilli*

Da Contini a Montale e "ritorno": complicità critiche  
e problemi metodologici nel saggio sulle Occasioni 293

*Laura Ingallinella*

Un'occulta vocazione e un enigma innocente:  
Manganelli lettore del *Novellino* 305

*Martina Di Nardo*

*Pöeta additus pöetae*: Vittorio Sereni lettore di poesia 317

*Maria Dimauro*

«Punto acerbo / che di vita ebbe nome»: Zanzotto lettore  
della *Vita d'un uomo* ungarettiana 331

#### TRAVESTIMENTI E PARODIE

*Alberto Carli*

Modelli, riflessi ed episodi speculari in alcune opere letterarie  
per l'infanzia fra Otto e Novecento 349

- Agata Irene De Villi*  
«Piccoli uccelli dell'Ovest». Parodie crepuscolari nel *Purosangue*  
di Massimo Bontempelli 359
- Luisa Bianchi*  
Le avventure del libro di Pinocchio. Riscritture e rivisitazioni  
del secondo Novecento 373
- Katia Trifirò*  
*Dioniso en travesti*. Riscritture tra Pasolini e Rucello 385
- Vincenza Di Vita*  
Letteratura di letteratura nei *cocktail* allegorici diretti  
da una *penna-rivoltella*. Carmelo Bene tra Petronio,  
De Sade e Judas pop 391
- Milena Montanile*  
Sui falsi d'autore: il Boccaccio di Andrea Camilleri 409
- Silvia Zangrandi*  
L'ironia intertestuale in *Il Birraio di Preston* di Andrea Camilleri 417
- Sara Bonfili*  
Ermanno Cavazzoni e la parodia del bestiario medievale 431
- Filippo Pennacchio*  
«In effetti, c'è molto di un film in questo racconto».  
Letteratura al secondo grado e intermedialità  
nel *Barilozzo di Amontillado*, di Vitaliano Trevisan 443

## TRANSCODIFICAZIONI

- Vittorio Criscuolo*  
Dal romanzo epistolare alla scena: variazioni sul personaggio  
di Pamela Andrews 457
- Francesca Tomassini*  
La lingua di poesia come strumento di protesta nel teatro pasoliniano 469

<i>Lorella Anna Giuliani</i> A più voci. Corrado Alvaro e la radio	481
<i>Anna Gallia</i> Poesia e intertestualità nella prosa di Luigi Meneghello: «Il nome agì», citazioni montaliane in <i>Libera nos a Malo</i>	489
<i>Sandro de Nobile</i> L'opera o i giorni? Su <i>I fabbricanti del "bello"</i> di Nelo Risi	497
<i>Giulia Iannuzzi</i> Letteratura della letteratura, dell'immaginario, della scienza. La fantascienza tra riuso e riflessione critica e il caso di <i>Volo simulato</i> di Vittorio Curtoni	509
RISCRITTURE DEL MITO E DEL CLASSICO	
<i>Claudia Cao</i> Quando l'autore non è attendibile: Ulisse e la riscrittura del ritorno a Itaca	525
<i>Roberta Delli Priscoli</i> L' <i>Odissea</i> secondo Savinio: <i>Capitano Ulisse</i>	537
<i>Ilaria Puggioni</i> «Potrebbe essere Odisseo» nel Mar dei Caraibi: rilettura e riscrittura omerica nell'opera di Derek Walcott	551
<i>Rosa Giulio</i> «Rendere sensibile l'astratto, corporeo l'immateriale». Dante tra Eliot e Montale	565
<i>Francesca Tuscano</i> Il teorema di Ivan Ilič. Tolstoj riscritto da Pasolini	579
<i>Silvia Lutzoni</i> Intenzione e invenzione in <i>Foe</i> di John M. Coetzee: la riscrittura dei classici come scena della riflessione poetica	593

Edizioni ETS  
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa  
info@edizioniets.com - www.edizioniets.com  
Finito di stampare nel mese di aprile 2017